



## **BRIGADAS INTERNACIONALES DE PAZ PROYECTO GUATEMALA**

### **PI – Paquete de Información Sobre Guatemala**

**Número 4, del 1 de noviembre al 31 de diciembre del 2003**

- 1. ACTIVIDADES DE PBI GUATEMALA – EN GUATEMALA**
- 2. ACTIVIDADES DE PBI GUATEMALA – FUERA DE GUATEMALA**
- 3. ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES**

### **1. ACTIVIDADES DE PBI GUATEMALA: EN GUATEMALA**

En los meses de noviembre y diciembre, el equipo ha recibido un miembro nuevo, y otro miembro se ha ido. Francisco Javier Andrés Calvo, ex voluntario de PBI Colombia, llegó el 17 de noviembre, y Jürgen Störk terminó su estancia en el equipo el 25 de noviembre. El equipo consiste ahora de Mirja Leibnitz (Alemania), David Rodríguez Guillén (España), Francisco Javier Andrés Calvo (España), Ingvild Korsnes Daasvand (Noruega) y Jacqueline Hefti Widmer (Suiza).

#### **REUNIONES**

El equipo ha tenido varias reuniones con organizaciones y autoridades en la capital y en el interior. El trabajo de presentar PBI y informar sobre nuestro regreso y disponibilidad de trabajo sigue siguiendo una tarea importante.

También se han realizado varias reuniones para hablar sobre la posibilidad de organizar talleres de seguridad por ONGs guatemaltecos en conjunto con SEDEM (Seguridad en Democracia), junto con Luis Enrique Eguren de la oficina de PBI en Bruselas, y entrevistas para el boletín externo del proyecto.

Las organizaciones, autoridades y personas con quien se ha reunido son:

MINUGUA Quiché: Margarita Cruz, Carlos Ríos, Valeriano Pascual

Procuraduría de Derechos Humanos Quiché: Lic. Ricardo Raúl Rodríguez, Auxiliar de Quiché

Defensoría Maya Quiché: Antonia Buch

CONAVIGUA (Coordinadora Nacional de Viudas de Guatemala): Patricia Yoja, asesora legal

CONAVIGUA: Feliciano Macario, coordinadora

CONADEHGUA (Coordinadora Nacional de Derechos Humanos en Guatemala): Orlando Blanco, presidente

Claudia Samoya

SEDEM: Iduvina Hernández y José Cruz

CPR Ixcán Primavera: Lorenzo Coc Choc

CPR Ixcán: Luis Antonio Velásquez

CERJ: Angélica Macario

PCS (Project Counselling Service): Iván Buitrón, Director asociado para Centroamérica y México

CALDH (Centro para la Acción Legal en Derechos Humanos): Fernando López

Embajada Suiza: Mô Bleeker, Consultora en Asuntos de Promoción

FAMDEGUA (Familiares de Desaparecidos de Guatemala): Otto Villanuevo

GAM: Gilberto Morales

CUC (Comité de Unidad Campesina). Rafael González

Fernando Moscoso

Marcos Ramírez, Alcalde del Ixcán

CODECA Mazatenango: Mauro Valle

## **ACOMPañAMIENTO**

Hasta el 6 de noviembre: Acompañamiento en las oficinas de CERJ y en los desplazamientos de sus integrantes en la Ciudad de Guatemala.

12 – 14 de noviembre: Visita a la viuda Doña Isabel García, Chuchucá, Quiché. A petición de CONAVIGUA.

24 – 29 de noviembre: Exhumación en San Pedro Jocopilas, Quiché. A petición de CONAVIGUA.

3 – 4 de diciembre: Acompañamiento a la viuda Doña Isabel y a los miembros de CONAVIGUA por el proceso de asesinato a Don Manuel , Santa Cruz de Quiché. A petición de CONAVIGUA.

14 – 16 de diciembre: Visita a CPR Ixcán, a petición de la comunidad.

18 – 20 de diciembre: Acompañamiento a petición de CUC (Comité de Unidad Campesina) a la entrega de la finca Pápala, Alta Verapáz

## **2. ACTIVIDADES DE PBI GUATEMALA: FUERA DE GUATEMALA**

-----PARA PIM TRABAJO AFUERA-----

Red de Apoyo e Interlocución con Autoridades

- El grupo de apoyo al proyecto de PBI Alemania se reunió un fin de semana para planificar reuniones con autoridades del país para buscar más apoyo para el proyecto durante 2004.
- La coordinadora del proyecto se reunió en Madrid, Estado Español con el Sr. Angel Ballesteros, Jefe de Area del Ministerio de Asuntos Exteriores para Centroamérica, Caribe y México.
- La coordinadora del proyecto se reunió en Alicante, Estado Español, con el Prof. Gaspar Hernández, Vicerrector de Comunicación y Relaciones Internacionales de la Universidad de Alicante.
- El Grupo de PBI Italia está siguiendo la interpelación que está presentando ante el Parlamento Europeo la Sra. Veronica Santo, (Democratic Left Party) perteneciente a la Foreign Commission a raíz de la activación de la Red de Apoyo por el asesinato del Sr. Eusebio Macario. Pueden seguir este proceso en [www.parlamento.it](http://www.parlamento.it)
- El Grupo de PBI Australia está manteniendo durante el mes de diciembre diversas reuniones con autoridades e instituciones de este país aprovechando la presencia de Eva Scarfe, miembro del comité coordinador del proyecto y representante para Australia, Nueva Zelanda e India.

#### Búsqueda de Fondos

- Se han firmado convenios de apoyo financiero al proyecto de PBI Guatemala con el Gobierno Alemán, con Misereor (Alemania), con GTZ (Alemania) y con la Fundación La Caixa (Estado Español).
- La coordinadora del proyecto, Montse García, se reunió con el Sr. [Juan Carlos Ramos Ferrándiz](#) Gestor Jefe de la Unidad de Cooperación Internacional de la Universidad de Alicante.
- El coordinador de la oficina de PBI-USA, Andrew Miller y el miembro de la organización en el país, Paul Paz y Miño, mantuvieron reuniones con posibles donantes en la Costa Oeste.
- La futura voluntaria Tara Ward ha conseguido una donación de fondos para el proyecto del Club Rotario de Red Deer en el Estado de Alberta, Canadá.

#### Difusión

- El grupo de PBI Suecia ha tenido dentro de su fin de semana de introducción sobre PBI ha organizado unas charlas sobre el proyecto con la colaboración de Anna Backuld, miembro del grupo de PBI Suecia.
- El grupo de PBI Canadá ha tenido unas charlas de difusión del proyecto con la participación de Tara Ward, futura voluntaria que se incorporará al equipo en enero 2004.
- La coordinadora del proyecto, Montse García, ha participado en un curso sobre organizaciones no gubernamentales de la Universidad de Alicante donde ha presentado la organización y el trabajo actual del proyecto.
- El grupo de PBI USA ha mantenido un encuentro a nivel nacional en Washington donde se han recabado importantes apoyos para el proyecto gracias a la

**participación de Christina Albo, representante para Norteamérica del Comité coordinador del proyecto.**

**- Se han publicado artículos sobre el trabajo del proyecto y la situación del país en Canadá, Suecia y el Estado Español.**

### **3. ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES**

**En esta sección reproducimos algunos comunicados de las organizaciones defensoras de DDHH, donde expresan sus preocupaciones frente a diferentes hechos recientes.**

#### **Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala –ODHG**

Guatemala, 15 de diciembre de 2003

La ODHG a la comunicad nacional e internacional manifiesta su mas enérgica condena por el vil asesinato del que fuera objeto el día de ayer cerca de su residencia el sacerdote católico José Maria Ruiz Furlan párroco de Santo Cura de Arz, este hecho criminal enluta a toda la Iglesia Católica y ofende la conciencia de todas aquellas personas que sueña ver a Guatemala como un país distinto en donde prevalezca la tolerancia, la solidaridad y la paz social.

Se exige a las autoridades correspondientes el esclarecimiento de este crimen y pide a todo el pueblo de Guatemala que no renuncie a su derecho a solicitar justicia en especial para cuando suceden aquellos abusos como el que hoy nos enluta. [...]

#### **Unión Guatemalteca de Trabajadores – UGT**

##### **147 Días de Injusticia e Impunidad**

Guatemala, 05 de noviembre del 2003

1. Nuestro compañero Rigoberto Dueñas Morales lleva 147 días de estar preso, pagando un delito que no cometió por lo que abogamos una vez más por su libertad, ya que después de cuatro meses de investigación el propio Ministerio Público manifestó que no hay pruebas suficientes que demuestren su culpabilidad en el caso que se le sindicó. Como lo hemos afirmado en reiteradas ocasiones, nos consta el alto nivel de honestidad y transparencia de nuestro compañero Dueñas por lo que no es justo que se le mantenga en prisión.
2. Tenemos conocimiento extra oficial que dos empresas OFF SHORE: ESCABEL MANAGEMENT GROUP LTD. Y HELENSBURG INC. involucradas en la negociación de los terrenos con el Banco UNO, S.A., le han propuesto al Juzgado

Décimo de Primera Instancia Penal la rescisión de los contratos y en consecuencia la devolución de los fondos, para que las cosas regresen al estado en que se encontraban antes de la negociación, propuesta que deja nuevamente en evidencia la inocencia del compañero Rigoberto Dueñas.

La Unión Guatemalteca de Trabajadores UGT ve en ésta propuesta una oportunidad para que el Instituto Guatemalteco de Seguridad Social recupere sus fondos, de las manos de quienes los tienen. En tal sentido, instamos al Ministerio Público, a la Procuraduría General de la Nación y al Instituto Guatemalteco de Seguridad Social para que actúen de inmediato para recuperar los fondos del IGSS, pues estimamos que lo manifestado por las empresas, OFF SHORE: ESCABEL MANAGEMENT GROUP LTD. Y HELENSBURG INC. de dejar sin ningún efecto los negocios jurídicos realizados, la devolución de los fondos y que las cosas vuelvan como estaban antes a su celebración, no deben desaprovecharse, siempre dentro del marco de la ley.

## Comisiatura de los Derechos Humanos, de la Central General de Trabajadores de Guatemala – CGTG

### **¡Basta ya, no más asesinatos!**

Guatemala, 15 de diciembre de 2003.

Su condena y repudio por el vil asesinato del Sacerdote JOSE MARIA RUIZ FURLAN, conocido como el padre Chemita, hecho acaecido el día domingo 14 del presente, por individuos que le dispararon indiscriminadamente, en la 34 Avenida y 15 Calle “A”, colonia Abril, zona 5 de la ciudad capital. Por la forma en que fue asesinado todo hace sospechar de que fue un asesinato previamente planificado y premeditado por los asesinos, porque lo ultimaron con el tiro de gracia.

Exigimos a las autoridades del país que con carácter urgente inicien las investigaciones respectivas para dar con los responsables de este asesinato, esperamos que no quede en el manto de la impunidad como muchos casos han quedado; por ello solicitamos a la comunidad internacional su acompañamiento y exigencia a las autoridades de Guatemala para que investiguen este crimen cometido en contra del Padre Chemita.

## **Pastoral Social del Ixcán**

### **Hechos de violencia que están ocurriendo en el municipio de Ixcán**

Guatemala, 10 de diciembre de 2003

[...] El municipio se ha caracterizado por la gran polarización social, herencia del conflicto armado interno, debido a que esta área fue una de las más violentamente reprimidas durante el mismo. De ahí una gran parte de la población se refugió en México, se desplazó internamente o se constituyó en comunidades de población en resistencia. Las áreas abandonadas fueron repobladas por el Ejército con personas provenientes de otras partes de Guatemala, fundamentalmente del oriente del país, creando auténticos “polos de desarrollo” o “aldeas modelos”, que en la práctica eran poblaciones bajo su control. Por lo anterior, consideramos que los hechos de violencia que están ocurriendo en Ixcán no están vinculados directamente al proceso electoral como tal, sino que más bien persiguen deslegitimar la organización de las comunidades

que apuestan por segundo período por un programa de gobierno municipal, con agenda propia, que ha implementado una nueva forma de gobernar en el municipio en pro de la participación ciudadana y el respeto de los derechos indígenas. La planilla reelecta se ha caracterizado por establecer proyectos en beneficio del desarrollo, de forma transparente y con participación democrática. [...]

Días antes de la realización de las elecciones en el municipio de Ixcán, ex patrulleros y miembros del FRG propagaron rumores expresando que impedirían la reelección de Marcos Ramírez, actual alcalde municipal. El día de las elecciones se conocieron amenazas de realizar asaltos y tomas de carreteras para impedir la votación, lo que generó un ambiente tenso en el municipio, sumado a las dificultades experimentadas en toda la República con el padrón electoral.

Al día siguiente, cuando ya se conocían extraoficialmente los resultados, que daban como ganador al actual alcalde Marcos Ramírez candidato por la URNG, comenzaron los bochinches y amenazas promovidos por agitadores representantes de diversos partidos: FRG, UNIONISTAS y ANN señalando al candidato ganador de haber comprado votos, provocar fraude y otras falsas acusaciones. Los miembros de la Junta Electoral Municipal (JEM) y el subdelegado del Registro de Ciudadanos del Ixcán, se retiraron a la subestación de la PNC para solicitar protección, pero fueron rodeados y tomados como rehenes por aproximadamente 150 alborotadores en la subestación policial y obligándolos a firmar bajo amenaza el levantamiento de un acta donde se impugnaban los resultados de las elecciones. Posteriormente obtuvieron las papeletas y las llevaron al parque central municipal donde les prendieron fuego para que no hubiese evidencias de los resultados que ellos adversaban.

[...] A los pocos días de estos acontecimientos y teniendo como prueba la copia de las actas de los fiscales de las diferentes mesas, el Tribunal Supremo Electoral, dio por válidos los resultados de las elecciones que daban por ganadora a la planilla de la URNG. Esta ratificación no es aceptada por el grupo de revoltosos que continúan generando intranquilidad en la población, con hechos como bloqueo de carreteras con quema de llantas, como los ocurridos el 29 y 30 de noviembre. Estos acontecimientos mantienen una tensa calma en la población, donde continúan propagándose rumores de no dejar tomar posesión al alcalde ganador. Al momento de elaborar el presente comunicado, 7 de diciembre, el mismo grupo de bochincheros se reunió en el parque central de la cabecera municipal, anunciando la realización de desórdenes y actos violentos para este día.

A pesar de las denuncias interpuestas contra las personas involucradas en los hechos delictivos y violentos, por parte del candidato ganador, no obstante, hasta el día de hoy las órdenes de captura todavía no se han hecho efectivas, y el Ministerio Público aún no ha abierto el proceso. La situación en el municipio es de ingobernabilidad, inestabilidad y la vida del alcalde, Marcos Ramírez Vargas, sigue estando en peligro, ya que no se le han brindado las medidas cautelares necesarias para la protección de su integridad física. Por todo lo expuesto, estos hechos se constituyen en una auténtica amenaza a los acuerdos de paz firmados en diciembre del 1996 y ponen en duda los procesos democráticos iniciados después del conflicto armado. [...]

**Fundación Myrna Mack, CALDH, Alianza contra la Impunidad, Movimiento Nacional de Derechos Humanos, Municipalidad de Ixcán, CAIG/NISGUA, Mesa Global, CEIBA, SEDEM, COINDE, CAFCA, Pastoral Social del Ixcán, Colectivo Madre Selva, TROCAIRE, HEKS/Cooperación Suiza, PTM, INTERMÓN-OXFAM,**

**Derechos en Acción, Mama Maquín, Sector Mujeres, GAM, Fundación Rigoberto Menchú Tum, FAMDEGUA, COMUNICARTE**

## **Equipo de Estudios Comunitarios y Acción Psicosocial – ECAP**

### **Hechos que nos Preocupan**

Guatemala, 6 de Noviembre del 2003

Los últimos cuatro años han estado llenos de acontecimientos que han sido y son preocupantes, en muchos de ellos nos hemos pronunciado y solidarizado como institución. En esta ocasión, hacemos pública una serie de hechos que se han dado en los últimos seis meses en contra de algunos de nuestros compañeros y compañeras que trabajan en el campo, especialmente en el área Ixil y en la zona de Panzos [...].

### **Panzos**

La noche del 30 de junio 2003, se encontraba solo uno de nuestros compañeros en la oficina y se recibieron varias llamadas telefónicas amenazándole, inmediatamente abrieron la puerta del jardín y caminaron alrededor de la casa/oficina intentando forzar la puerta. En el mes de septiembre del 2003, persona desconocida que se identifico con un poblador como G-2, estuvo haciendo preguntas sobre la identidad y actividades de los compañeros que laboran en esa oficina. En el mes de octubre 2003, las instalaciones de nuestra fueron forzadas por personas desconocidas, sin lograr entrar, estas personas iban vestidas con capas impermeables de capucha.

### **Zona Ixil**

En el mes de octubre 2003, una de nuestras compañeras que viajaba con un colega, fue emboscada por tres hombres armados y encapuchados, pidiéndole que rindiera cuentas de sus actividades en una de las comunidades en las que ECAP realiza trabajos de acompañamiento psicosocial; al no creerle lo que respondió a la persona que la acompañaba en su motocicleta, lo introdujeron a una milpa con amenazas. La compañera pidió ayuda a unas personas que se encontraban cerca, quienes les auxiliaron, los encapuchados al ver la presencia de éstas lo soltaron, le dieron un golpe con machete (no lo cortaron) y se dieron a la fuga.

Este tipo de acciones las hemos analizado como equipo y consideramos que son una forma de intimidar ciertamente a nuestros compañeros, pero sobre todo una manera de querer neutralizar nuestro trabajo como ECAP.

Queremos comunicarles a todos ustedes esta situación que estamos viviendo, porque consideramos que se enmarcan dentro de la coyuntura actual y agresión en contra de todas las personas que trabajamos en favor de los Derechos Humanos. Creemos que comunicarles esta realidad es una manera de denunciar la intimidación hecha por desconocidos y luchar contra la impunidad, nosotros ya hemos puesto las denuncias al Ministerio Público y esperamos que cese este tipo de hostigamientos no solo para nosotros sino para toda Guatemala la amenaza, la incertidumbre, la inseguridad y el miedo. [...]

## **Coordinadora Nacional de Viudas de Guatemala – CONAVIGUA**

y Víctimas Sobrevivientes del Conflicto Interno Armado de Comalapa Chimaltenango y San Pedro Jocopilas, El Quiché

Guatemala, 18 de noviembre 2003

[...] informamos que a partir del 18 de noviembre del presente año, reiniciaremos nuevamente los procesos de exhumación en los municipios de COMALAPA, Chimaltenango y SAN PEDRO JOCOPILAS, El Quiché, donde se espera continuar excavando y encontrar restos óseos de más de cien personas, quienes fueron víctimas de persecución, torturas y ejecuciones extrajudiciales durante la década de los ochenta.

CONAVIGUA, organización integrada por víctimas sobrevivientes del conflicto armado interno, con el apoyo de la FUNDACIÓN DE ANTROPOLOGÍA FORENSE DE GUATEMALA, quienes con valor y coraje han jugado un papel importante en la construcción de la paz, y los Equipos de Salud Mental, continuaremos trabajando intensamente los procesos de exhumaciones, aún así persistan los obstáculos y amenazas por aquellos grupos paramilitares, quienes son responsables directos de las masacres ocurridas en ambos lugares y quienes pretenden paralizar nuestro trabajo.

En virtud de la situación que se está dando principalmente en el caso de San Pedro Jocopilas, desde ya responsabilizamos a miembros de las patrullas de Auto Defensa Civil y denunciaremos ante el Ministerio Público de cualquier acto de agresión de las cuales sean objeto nuestras compañeras y compañeros, para que ya no se continúe con el proceso de exhumación. [...]

Hacemos un llamado urgente al Fiscal General del Ministerio Público y al Ministerio de Gobernación, para que investiguen estos hechos intimidatorios y brinden mayor seguridad para todos los que nos encontramos inmersos en este proceso. Así mismo instamos a la Procuraduría de los Derechos Humanos, Organizaciones de Derechos Humanos y a los organismos internacionales, a los medios de comunicación, para que nos acompañen nuevamente en el reinicio de estos procesos de exhumación y verifiquen que todo se desarrolle con normalidad, con el afán de evitar confrontaciones con estos grupos paramilitares que aún no aceptan la construcción de la paz.

## **GRUPO DE APOYO MUTUO – GAM**

### **Situación de los Derechos Humanos durante el año 2003**

(2654 hechos de violencia y violaciones a los derechos humanos)

Guatemala, 23 diciembre 2003

El presente informe da a conocer la situación de los derechos humanos durante 2003 hasta la primera quincena de diciembre. [...] hay que tomar en cuenta que la última semana es regularmente la más violenta. Muchos crímenes paradigmáticos han ocurrido a lo largo de este año. El asesinato no esclarecido de José Lobo Dubón en el mes de enero, el del padre José María Ruiz Furlan (Padre Chemita) en diciembre son dos de los casos más significativos, este último marcará a este gobierno en el recuerdo de los guatemaltecos.

En medio de ellos 26 activistas políticos de distintos partidos fueron brutalmente asesinados, un periodista murió a causa del temor de caer en manos de las hordas del FRG el 24 de julio recién pasado y muchos más han sido amenazados, intimidados y hostigados por los enemigos de quienes actúan en la clandestinidad sembrando el terror entre los guatemaltecos. La administración de justicia ha dejado mucho que

desear, no ha sido investigado un solo caso y el Ministerio Público solo sirve para hacer imagen de quien se encuentra a la cabeza. La impunidad ha sido la característica de este gobierno.

Se produjeron en 11 meses y medio 2654 violaciones a los derechos humanos y hechos de violencia, de ellos ninguno ha sido esclarecido por las autoridades. Solo aquellos en los que no existe ningún factor de poder involucrado en los mismos. En la misma podemos ver como la violación a los derechos humanos fue en incremento. Señalamos nuevamente a los periodistas y las mujeres como los grupos en mayor grado de vulnerabilidad en el país. [Siguen las estadísticas del 2003.]

**PBI GUATEMALA**

Oficina del Proyecto: 1ª Calle 3-12, Zona 1, Ciudad de Guatemala

Teléfonos: (502) 232- 2135 (oficina)

416-4861, 411-8267, 295-0459, 598-0306, 537-5958 (celulares)

Correo-e: **[pbiguatemala@intelnett.com](mailto:pbiguatemala@intelnett.com)**

Página Web: [www.peacebrigades.org](http://www.peacebrigades.org)